

Biography, Professor An Sonjae (Brother Anthony)

Brother Anthony was born in 1942 in England and completed his studies in the University of Oxford before becoming a member of the Community of Taizé (France) in 1969. Since 1980, he has been living in Korea and teaching English literature at Sogang University, where he is now an Emeritus Professor. He is also Chair-Professor in the International Creative Writing Center of Dankook University. Since January 2011 he has been President of the Royal Asiatic Society Korea Branch.

He was naturalized as a Korean citizen in 1994 with the Korean name An Sonjae.

During his time at Sogang University he served as English Department Chairman 1992 – 1994, was in charge of the British & American Cultures Major from July 2000 - 2003, and was again Chair of the English Department from May 2001 until July 2003. He served as President of the Medieval and Early Modern English Studies Association of Korea 1998-2000.

He has published over 30 volumes of English translations of modern Korean literature, mainly poetry, including works by Ku Sang, Ko Un, Cheon Sang-Pyeong, Seo Jeong-Ju, Kim Su-Yeong, Shin Gyeong-Nim, Yi Si-Yeong, Kim Kwang-Kyu, and Yi Mun-yeol.

He has received the Korea Times Translation Award, the Daesan Translation Award, the Korean Republic's Literary Award and the Korean PEN Translation Award for his work. He took Korean citizenship in 1994 and An Sonjae is his official Korean name. He received the Korean government's 문화훈장 Award of Merit, Jade Crown class, in October 2008 for his work in promoting knowledge of Korean literature in the world. He was awarded an honorary MBE by Queen Elizabeth in December 2015 for contributions to Korean-British relations,

Books written and translated by Brother Anthony (안선재)

Books on English Literature

- 1) *Classical and Biblical Backgrounds to Western Literature*. Seoul: Sogang University Press, 1989, Revised & expanded, 2000.
- 2) *Literature in English Society before 1660: Volume One, The Middle Ages*. Seoul: Sogang University Press, 1997
- 3) *Literature in English Society: Part Two, The Renaissance 1485 - 1660*. Seoul: Sogang University Press, 1998
- 4) *Textual Criticism of Chaucer's Canterbury Tales*. Brother Anthony and Lee Dong-Chun. Seoul: Seoul National University Press, 2002.

Books related to Korean Culture

1. *The Korean Way of Tea*. By Brother Anthony of Taizé and Hong Kyeong-Hee. Seoul: Seoul Selection, 2007
2. *Korean Tea Classics*. By Brother Anthony of Taizé, Hong Kyeong-Hee and Steven D. Owyong. Seoul: Seoul Selection, 2010
3. *Eerie Tales from Old Korea*. Selected by Brother Anthony of Taizé. Seoul Selection. 2013.

4. *Romantic Tales from Old Korea*. Compiled by Brother Anthony of Taizé. Seoul Selection. 2016.

5. *Brief Encounters: Early Reports of Korea by Westerners*. Compiled and edited by Brother Anthony of Taizé and Robert Neff. Seoul Selection. 2016.

Translations of Korean literature by Brother Anthony of Taizé (안선재 An Sonjae)

Author	Title + Co-translator	Publisher & Date
Poetry		
1. Ku Sang 구 상	<i>Wastelands of Fire // Wasteland Poems</i> (시선집)	Forest Books 1990 // DapGae 2000
2. Ku Sang 구 상	<i>A Korean Century</i> (시선집)	Forest Books 1991 (Out of print)
3. Ku Sang 구 상	<i>Infant Splendor</i> 유치찬란	Samseong 1991 (Out of print)
4. Kim Kwang-kyu 김 광규	<i>Faint Shadows of Love</i> (시선집)	Forest Books 1991 (Out of print)
5. Ko Un 고 은	<i>The Sound of my Waves</i> (시선집) with Kim Young-Moo	Cornell EAS 1991 // Cornell - DapGae
6. Midang, So Chong-ju 미당 서 정주	<i>Early Lyrics (1947-1960)</i>	Forest Books 1991 // Cornell - DapGae 1998
7. Ch'on Sang-pyong 천 상병	<i>Back to Heaven</i> (시선집)	Cornell EAS 1995 // Cornell - DapGae 1996
8. Ko Un 고 은	<i>Beyond Self: 108 Zen Poems</i> What? 뭐냐 : 선시 with Kim Young-Moo	Parallax (Berkeley) 1997 / 2007
9. Shin Kyong-nim 신 경림	<i>Farmers' Dance</i> 농무	Cornell - DapGae 1999
10. Kim Su-young 김 수영 Shin Kyong-nim 신 경림 Lee Si-young 이 시영	<i>Variations</i> (시선집) with Kim Young-Moo	Cornell 2001
11. Ku Sang 구 상	<i>Even the Knots on Quince Trees Tell Tales</i> 모과 옹두리에도	DapGae 2004
12. Ku Sang 구 상	<i>Eternity Today</i> (시선집)	Seoul Selection 2005
13. Kim Young-Moo 김 영무	<i>Virtual Reality</i> (시선집) with Lee Jong-Sook	DapGae 2005

14. Kim Kwang-kyu 김 광규	<i>The Depths of a Clam</i> (시선집) with Kim Young-Moo	White Pine Press 2005
15. Ko Un 고 은	<i>Ten Thousand Lives</i> 만인보 (1-10 권 중) with Kim Young-Moo	Green Integer (Los Angeles) 2008
16. Kim Kwang-Kyu 김 광규	<i>Journey to Seoul</i> (시선집) with Kim Young-Moo	DapGae 2006
17. Ko Un 고 은	<i>Flowers of a Moment</i> 순간의 꽃 with Kim Young-Moo, Gary Gach	BOA Editions 2006
18. Chonggi Mah M.D. 마 종기	<i>Eyes of Dew</i> (시선집)	White Pine (Buffalo) 2006
19. Blind and challenged children	<i>Poems for Planting Love</i>	Seoul Selection (Seoul) 2008
20. Ko Un 고 은	<i>Songs for Tomorrow</i> (시선집) with Kim Young-Moo, Gary Gach	Green Integer (Los Angeles) 2009
21. Kim Yeong-Nang 김영랑	<i>Until Peonies Bloom</i> (시선집)	MerwinAsia (Portland) 2010
22. Kim Seung-Hee 김승희	<i>Walking on a Washing Line</i> (시선집) with Kim Hyun-Jin	Cornell EAS 2011
23. Ko Un 고은	<i>ChaRyong's Kiss</i> (bilingual, poems for children about his daughter)	Ba-u-sol 2011
24. Ko Un 고은	<i>Himalaya Poems</i> with Lee Sang-Wha	Green Integer (Los Angeles) 2011
25. Ko Un 고은	<i>First Person Sorrowful</i> with Lee Sang-Wha	Bloodaxe (UK, 2012)
26. Hong Yunsook 홍윤숙	<i>Sunlight in a Distant Place</i>	Foreign Language Publications Ohio State U. 2013
27. Ynhui Park 박이문	<i>Shadows of the Void</i>	Seoul Selection 2014
28. Lee Si-young 이시영	<i>Patterns</i> (무늬)	Green Integer (Los Angeles) 2014
29. Ko Un 고은	<i>Maninbo: Peace & War</i> (만인보)	Bloodaxe (UK, 2015)
30. Kim Soo-Bok 김수복	<i>Beating on Iron</i>	Green Integer 2015
31. Anthology	<i>The Colors of Dawn</i>	Manoa, 2016
32. Do Jong-Hwan 도종환	<i>No Flower Blooms Without Wavering</i>	Seoul Selection, 2016
33. Oh Sae-Young 오세영	<i>Night Sky Checkerboard</i>	Phoneme Media, 2016
34. Shim Bo-Seon 심보선	<i>Fifteen Seconds without Sorrow</i>	Parlor Press, 2016

35. Jeong Ho-Seung 정호승	<i>A Letter Not Sent</i>	Seoul Selection, 2016
36. Jeong Ho-Seung 정호승	<i>Though flowers fall, I have never forgotten you</i>	Seoul Selection, 2016
Fiction		
1. Yi Mun-yol 이문열	<i>The Poet</i> 시인 with Jung Jong-hwa	Harvill Press 1994 / Vintage 2001
2. Lee Oyoung 이어령	<i>The General's Beard / Phantom Legs</i> 장군의 수염	Homa & Sekey 2002
3. Ko Un 고은	<i>Little Pilgrim</i> 화엄경 with Kim Yong-Moo	Parallax (Berkeley) 2005
4. Bang Hyeon-seok 방현석	<i>Off to Battle at Dawn</i> (with Dafna Zur)	Asia: 2013
5. Yi Mun-Yol 이문열	<i>Son of Man</i> (사람의 아들)	Dalkey Archive 2015
Short stories published in the quarterly <i>Koreana</i>	<i>That Woman's Autobiography</i> by Kim In-Suk <i>The Forest of Existence</i> by Jeon Seong-Tae <i>Korean Standards</i> by Park Min-Gyu <i>Sampung Department Store</i> by Jeong I-Hyeon <i>A Bale of Salt</i> by Ku Hyo-sŏ <i>Bought a Balloon</i> by Jo Kyung Ran <i>Library of Instruments</i> by Kim Junghyeok <i>The Storyteller's Tale</i> by Lee Seung-U <i>Pink Ribbon Days</i> by Kwon Yeo-sun <i>Guide to Seoul Cave</i> by Kim Mi-won <i>Blue Crab Grave</i> by Kwon Ji-ye <i>New York Bakery</i> by Kim Yeon-su <i>That Boy's House</i> by Park Wan-suh <i>Geun-won, As Such</i> by Paik Ga-huim	

	<i>Light's Escort</i> by Cho Hae-jin <i>Noodles</i> by Kim Sun <i>The Wayfarer Never Rests on the Road</i> by Lee Ze-ha	
Prose		
1. Mok Sun-Ok 목 순옥	<i>My Husband the Poet</i> 날개 없는 새 작이 되어	Seoul Selection 2006
Translations complete but not yet published		
Poetry		
Shim Bo-Seon 심보선	<i>Fifteen Seconds Without Sorrow</i> with Chung Eun-Gwi	
Kim Sa-in 김사인	<i>Liking in Silence</i> (with Susan Hwang)	
Ko Hyeong-Ryeol 고흥렬	<i>Misiryreong by Night</i> (with Lee Hyun-Jin)	
Jeong Ho-seung 정호승	<i>Earning my Keep (selected poems)</i> with Susan Hwang	
Jeong Ho-Seung 정호승	<i>Selected poems</i> with Susan Hwang	
Kim Seung-Hee 김승희	<i>Hope is Lonesome</i> with Chung Eun-Gwi	
Lee Seong-Bok	<i>Ah, Mouthless Things</i> with Chung Eun-Gwi etc	
Fiction		
Yi Munyol	<i>Son of Man</i>	Dalkey Archive
Yi Munyol	<i>Winter that Year</i>	
Yi Munyol	<i>Garuda</i>	

Ch'oe Yun,	<i>Watching Father</i>	
Kim Won-Il	<i>Variations on Darkness</i>	
Hwang Sun-Won	<i>The Shower and Cranes</i>	
Sin Ch'ae-Ho	<i>The Battle of Dragon with Dragon</i>	
Cho Myong-Hui	<i>Nakdong-gang</i>	
Yi Hae-Jo	<i>Sanch'onch'omok (Mountains, Rivers, Plants, Trees)</i>	
Kim Tong-ni	<i>Hwangt'ogi (Red Clay Diary)</i>	

Translations from French

1. *The Practice of Stoneware Glazes: minerals, rocks, ashes.* By Daniel de Montmollin. Paris: La Revue de la Céramique et du Verre. 2005.
2. *Selected Poems*, Pierre Etienne, Brother of Taizé. Taizé. 2013.

Home page: <http://hompi.sogang.ac.kr/anthony/>

Email: ansonjae@sogang.ac.kr

Mailing address:

Professor An Sonjae

Mapo-gu, Nogosan-dong 31-90

Seoul 121-806 Rep of Korea